5928 Ն· 1887 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 5 ԲԷՆՋՇԷՆՊԷՀ 28 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖ 17 ՆՈՅԵՄԲԵՐ Ն· 5928

ՖԻԱԹԼԱՐ
Սէնէլիւ մէճիւ 8
Ալթը այլըգ 4
Իլանլըը սաթըը 40 փարա

ԲՈՍԹԱ ԻՒՃՐԷԹԻ ՊԻՋԷ ԱՑԻՏ ՏԻՐ

Մանզումէի Էֆքեար

ԻԽԹԱՐԱԹ
Ղազէթաեա կէօնտէրիլէճէք հէր իւրլիւ ... էվրագ գապուլ օլունմազ տըր։
Պիր նումերօսու 30 փարա.

Գ. ԱԼԱԹԱ ԻԲՍԻ ԽԱՆ ՆԻՒՄԷՐՈ 41

۱۳۰۳ ԹԷՇՐԷՆԻ ՍԱՆԻ ۵ ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ۱۳۰۵ ՐԷՊԻՒԼ ԷՎՎԷԼ ۲

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

—օ—

Աթինա 11 Նոյ.

Աթինա մէօքիւքեաթը աթիգա մէօզէխանէսինտէն քիւլլիյեէթ իւզ. րէ մէտալեալար սըրգաթ օլունմուշ տուր։

Բէթրէսպուրկ 11 Նոյ.

Ժուրնալ տը Սէն Բէթրէսպուրկ պու կիւնքի նիւսխէսինտէ, Լորտ Սալիսպուրի թարաֆընտան իրատ օլունան նութգ իւզէրինէ պիր պէնտ նէշր վէ նութգը մէզքիւրուն սուլհճուեանէ օլտուղունու, վէ ֆագաթ պաղը միւթալաաթը ճալիպ պու. լունտուղունու, վէ Գոնթ Գալնօքինին նութգու իւզէրինէ պէեանը միւթալաա էյլէմիշ օլտուղունտան, Լորտ Սալիսպուրինին նութգու հագ. գընտա տախի միւթալաատան սար. ֆը նազար իթտիկինի պէեան էյ լէմիշ տիր։

Պէրլին 12 Նոյ.

Սան Րէմօտան 10 Նոյ. Թարիխի իլէ եանի տունքի կիւն վագը թը գաճրաէ աթըպպանըն իմզասը իլէ, նէշր օլունան իլանը րէսմիտէ Ալ. մանեա վէլիահտ բրէնսինին խանչէրէսինտէ պիր գաչ կիւնտէն պէրու հասըլ օլան գօզուլուն, մինասիպ իլաճ վէ Բրէնսին հիւսնի հարաքէ. թի սէմէրէսի իլէ ազալաճաղը իւ. միտ օլունտուղու պէեան օլունմուշ տուր։

Բարիս 12 Նոյ.

Ժէնէրալ Գաֆարէլ իլէ, մատամ Լիմօզէնին մուվագգաթէն թալիյէ եէեի սէպիլլէրինէ մահքեմէ թարաֆընտան գարար վիրիլմիշ տիր։

Ամէրիգատա Շիգակօ
շէհրինտէն 12 Նոյ.

Նէչէնտէ մահքիւմ օլան էրպապը ֆըթրէթ վէ ֆէսատըն տէօրտ նէֆէրի պու կիւն պիր հատիսէ վուգու պուլմագսըզըն սէլպէն իտամ օլունմուշ տուր։

Լօնտրա 13 Նոյ.

Պէրլինտէն պուրաեա վասըլ օլան պիր րէսմի թէլէկրաֆնամէտէ, վէլի ահտըն խասթալըղընըն Սէրէ. թանի օլտուղունա պունտան սօնրա շիւպհէ իտիլմէեէճէկի պէեան օլունմուշ տուր։

Բարիս 14 Նոյ.

Ժէնէրալ Պուլանժէնին Բարիսէ մուվասէլէթինտէ, հիչ պիր հատի սէ զուհուր իթմէմիշ տիր։

Լօնտրա 14 Նոյ.

Իշսիզ ամէլէնին Թրաֆալկար Ըսգուար նամ մահէլլտէ, տունքի կիւն ագտ իթմէք իսթէտիքլէրի միթինկ բօլիս թարաֆընտան մէնն օ լունմուշ տուր։

Ալմանեատա Րուսիա թահվիլաթը հագգընտա, պաղը խէտապիրի զէճրիյեեի մալիյեէ իթթիխազ օլունմասընտան տօլայը, Րուսիա մաթպուաթըն ֆէվգէլատէ պիր սուրէթտէ պէեանը ինֆիալ իթ մէքտէ օլտուղու Ինկիլիզ ղազէ թալարընա վիրուտ իտէն թէլէկրաֆնամէլէրտէն անլաշըլմըշ տըր։

Բէթրէսպուրկ 14 Նոյ.

Րուսիա ղազէթալարընտան չօղու վէ պիլ խասսա Կրրաչտանին նամ ղազէթա, պէնտի մախսուսլար նէշրի իլէ, Րուսիա տէվլէթինին Պըրանսա իլէ ագտը իթթիֆագտան ֆարիղ օլմասը վէ Ալմանեաեա տախի եագընլըգ կէօստէրմէեի, հուքիւմէթի հարաքէթինի մուհաֆազա իթմէսի լիւզումունու տէր միեան իյլէեօրլար, Րուսիա մաթ պուաթընըն պիր գէմանտան պէ. րու իսթիմալ էյլէտիկի լիսան, Բը րանսա թարաֆընա սապըգը կիպի ն գատար թէվէճճիւհէթքեարանէ օլ մամըշ, Ալմանեաեա գարշը պէ. րուտէթի տախի ազալմագտա տըր։

Պուքրէշ 14 Նոյեմ.

Րօմանիա տէվլէթինին մէսարիֆաթընա քիւլլիեէթլի թէնզիհաթ իճրասընը, վէ պաղը սէֆարէթլէրին իլղասընը, վէ պունլարըն եէ րինէ թօբճու միւհիմմաթընըն, վէ էրզեանը հարպ թախսիսաթընըն թէզեիտինի թէչքիլ իտէճէկի չու. եու պուլմուշ տուր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

—օ—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Զօր միւթէսարրըֆը սաատէթլու Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրինէ ի. քինճի րիւթպէտէն Մէճիտի,

Բէժի խազրէսի պիրինճի մէքմուըլարընտան սաատէթլու Գայ եատի պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի. նէ իքինճի րիւթպէտէն Մէճիտի,

Սուրեանիտա մէտրօբօլիտլէրի. էֆթիմիօս վէ Բէթրոս վէ բաթրիգխանէ պաշ քեաթիպի սէրրիսգոպօ. Միխայիլ էֆէնտիլէրէ իւչիւնճիւ րիւթպէտէն Մէճիտի,

Իսկէնտէրիեէտէ Թաալ ու Նէշր օլունմագտա պուլունան Ֆար տը Ալէքսանտրի ղազէթասընըն սահիպի իմթիեազը, վէ պաշ մուհարրիրի Հայգալիս պէյէ իւչիւնճիւ րիւթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի,

Թօբխանէյի ամիրէ մէճլիսի րէյիսի, միրլիվա սաատէթլու Սա լիհ բաշա հազրէթլէրինէ ֆէրիգ լիք րիւթպէսի րէֆիասը թէվճիհ վէ ինաեէթ պույրուլմուշ տուր։

—

Թահթը րիեասէթի հազրէթի Սատարէթբէնահիտէ օլարագ իճթիմա իթմէքտէ օլան գօմիսիօնտա բազար իրթէսի կիւնիւ պաղը մու գարրէրաթ իթթիխազը միւսաատէ իքէն խարիճիեէ նազըրը ալիսի տէվլէթլու բաշա հազրէթլէրինին աճէմի վիրուտլէրինէ մէպնի, մուգարրէրաթը մէզքիւրէնին եէվմի ախէրէ թալիգ գըլընտըղը իշիտիլմիշ տիր։

—Թօբխանէյի ամիրէ ֆապրիգալի հիւմաեունլարընտա, պու քէրրէ իմալ օլունան գույրուգտան տօլար պիր նէվ թօբլարըն, պա ի. րատէյի Սէնիեէի հազրէթի փատիշահի, թէճրիւպէ վէ մուայէնէլէրի զըմնընտա, Թօբխանէյի ա միրէ թէճրիւպէ վէ մուայէնէ տայիրէսի ազասընտան, միրլիվա սաատէթլու Մաղհար բաշա մայեէթինտէքի մէէմուրլար իլէ պէրապէր մէվգիի թէճրիւպէ օլան Զահթալեաեա ազիմէթ իթմիշ տիր։

—Սատագաթ վէ Շէճաաթ մէտալեասը նիշանըմըմտէսինէ զէյլ օլմագ իւզրէ գալէմէ ալընըպ, մէ րիյեէթի աշքեաբընա պիլ իւմթի զան իրատէյի Սէնիեէյի ճէնապը Բատիշահի չէրէֆմիւթէալլիգ պույրուլան ֆըգրայի նիզամիեէ սուրէթի տիր։

Իմթիեազ մէտալեալարընըն սա. թըլմասը, վէ հէր նէ սուրէթլէ օ. լուր իսէ օլսուն, համիլի խարա ֆընտան ախէրէ վիրիլմէսի գաթիեն մէմնու տուր. պու մէմնուիյեէթ խիլաֆընտա համիլ օլտուղլարը մէտալեալարը սաթան վէ ախէրէ վիրէնլէր իլէ ալըգ ու միւպայեա ի. տէնլէր, 24 սաաթտան պիր հաֆ թաեա գատար հապս, վէ եախօտ մէնաֆիի ատաա վէ ուպուտիեէթ վէ մուխիլլի նամուս ու հայսիեէթ օլան իշպու հարաքէթլէրի ղազէ թալարըա թէհրիր ու իլան օլու. նուր, վէ պու սուրէթլէ, մէտալեալարըն էլտէն չըգարմըշ օլանլար, հագգը Թաալիգտէն տախի մահրում իտիլիր։

Ֆի 23 սէֆէր սէնէ 1305
վէ ֆի 28 Թըշ. էվվէլ սէնէ 1303.

—Րօմատան Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ ղազէթասընա իշար օլունուեօր քի, Հիւքիւմէթի Սէնիեէնին իթթիֆագը միւսէլլէսէ տախիլ օլտուղունա տայիր պիր րիվաեէթ տէվէրան իյլէմիշ իսէտէ, պու հավատիսէ եալան եօգ եանըլըշ վարտըր. տիւվէլի սէլէսէյի միւթթէֆիգա, Հիւքիւմէթի Սէնիեէեէ, իթթիֆագը մէզքիւրէ տախիլ օլմասըը թէքլիֆ իյլէմիշլէր իսէտէ, պունա տայիր սալթանաթը Սէնիեէ թարաֆընտան հէնուզ պիր գարար վիրիլմէմիշ տիր։ (Թ. Հ-րէթ-Բ,

—Պապը գապթիեէ աթըպպասընտան գայիմագամ Իգզէթ Մուհսին պէյ, Սէլանիք խասթախանէսի թապիպի էվվէլիկինէ, վէ Սէլանիք խասթախանէսի թապիպի էվվէլի գայիմագամ Արիֆ պէյ տախի, պապը գապթիեէ թէպապէթինէ թայինի գըլընմըշ տըր։

—Թայմզ ղազէթասընա Պէրլինտէն 7 Նոյեմպէր թարիխի իլէ չէքի լէն թէլէկրաֆնամէ տիր.

«Մալիւմաթը մէվսուգաեա նազարէն, Ալմանեա տէվլէթի, տէվլէթի ալիեէ ճանիպինտէն, Պուլկարիստան հիւքիւմէթինէ մուամէլէյի ռուսմիեէ վէ իթիլաֆքեարանէ իպ րազը հէմ մէնաֆիի Օսմանիեէեէ, վէ հէմ տէ Էվրոբա միւսալէմէթինէ մուաֆըգ օլաճաղընը Պապը ալիեէ թավսիեէ իթմիշ տիր, իշպու թավսիեէէ նազարէն, Ալմանեա տէվլէթի Պուլկարիստան հագգընտա սիւքիւնը խայըրխահանէ իլէ հարաքէթ վէ Պուլկարիստանըն ալի հալէ թէրք օլունմասընը իլթիզամ իյլէեօր, Ալմանեանըն վէսայաթի մէզքիւրէսի Րուսիա բօլիթիգասընա թէվաֆուգ իթմէտիկինտէն, տէվլէթի ալիյեէնին Րուսիա բօլիթիգասընտան գաթը միւնասէպաթ իթմէսի Վիէննա վէ Բէշթատա մէմնունիեէթլէ կէօրիւլէճէք տիր։»

—Ծիւմաա էրթէսի աղշամը սաաթ օն պիր պուչուգ րատտէլէրինտէ, խալիճ Տէրսանէսի վարօր իսքէլէսինէ պինէք իւզրէ, բէօրփիւտէքի իսքէլէ կէլէն խաս... մինէն 30 եաշլարընտա Տիգրանն նամ քիմէսնէ վարօրա աթլամագ իւզրէ իքէն, աեագը գաեարագ գազաէն տէնիզէ տիւշմիւշ, վէ օլ արալըգ վարօրուն գիթմէտէ պուլընմասընտան տօլայը, քէօբրիւտէ գալան իս թանպօլ բօլիս մէճլիսի մուգայիտի Ահմէտ էֆէնտի իսկէլէտէ ասըլը օլան ճան գուրթարան սիմիտ տինի տէնիզէ աթարագ, օլ վասըթա իլէ գուրթարըլմըշ տըր, միւմաիլէյհ Ահմէտ էֆէնտինին պու պապտէ կէօստէրմիշ օլտուղու մուամէլէյի ինսանիեէթքեարանէսի շայ եանը թագտիր կէօրիւլմիւշ տիւր։

—Բազար կիճէսի վուգու պուլան ֆուրթունալարտան տօլայը, Ենգա րէ վէ Գոնեա վէ Իսթանպօլ ճիվա րը թէլէկրաֆ խաթթլարը պօզուլ տուղունտան, տէրհալ թամիրա թընա միւպաշէրէթ գըլընտըղը թահգիգ գըլընմըշ տըր։

—Ֆիլիպէտէն Մօնիթէօր ղազէ թասընա իշար օլունտուղունա նազարէն, Շարգի Րումէլի վիլաեէթի ահալիը ումումիեէսինտէ, պիր զէմանտան պէրու զուհուր իթմէքտէ օլան հալաթ տիւվէլի էճնէպիեէնին Ֆիլիպէտէ մուգիմ գօնսօլօսլարընը ճիտտի սուրէթտէ տիւշիւրմէգտէ իմիշ. Սօֆիատա մուգիմ Ժէնէրալ գօնսօլօսլարը իլէ, պա թէլէկրաֆ թաթթիի մուխապէրատա պուլունուեէթ կէօրմիւշլէր տիր.

Միլիս աղէրի էֆրատընտան պիր խայլըը ֆիրար իլէ, Էսկի Զաղրա ճիվարընտա պաշ կէօսթէրմիշ օլան էշգիեա վէ տահա տօղ րուսու էրպապը իսթիթալա իսթիհագ իթմէքտէ տիր։

Զապըթան իսէ, իքի ֆըրգաեա մինգասէմ օլուպ, պըրինճի Ֆէրտինանտ թարաֆընը իլթիզամ էյ լէմէքտէ, վէ իքինճի ագամը իսէ բրէնս Նիգօլաեէֆին էֆքեարընա թապի կէօրիւնմէքտէ տիր։

—Իրանտա Քէրմանշահ շէհրի քէլլալէրի մէեանընտա, գուտուգ լուլար չօղալըպ հէման հէր կիւն գատտուգտան միւթէհասսիլ իւչ տէօրտ վէֆիեաթ վուգու պու լունտուղունտան, վէ հիւքիւմէթի մա հալլիեէ իսէ, գուտուգ քէլպի սագ լըմընտան թէֆրիգ իտէմէտիկինտէն, օլ շէհրին քեաֆֆէյի քէլ պլէրինի իթլաֆ իթմիշ տիր.

—Մինօպտա րէժի մէէմուրլարընըն 50 պին գըյեէ գաչագ թիւ թիւն թութմուշ օլտուղլարը ղա զէթալարըն ճիւմլէյի րիվաեաթընտան տըր։

—Պիր գաչ կիւն էվվէլ Պիւեիւքտէրէ չաեըրը էօնիւնտէ տէնիզտէն պիր ինսան նաշը զուհուր իտէրէք թահգիգաթը վագըաեա նէզարէն պունուն Սալիհ իսմինտէ պիր կէմիճի օլտուղու անլաշըլմասընա, վէ իւզէրինտէ 200 ղուրուշ մըգտարը ագճէ զուհուր իթմէսինէ պինաէն մուայէնէսի պիլ իճրա տէֆն իտիլմիշ տիր։

—Էչգըեատան Զիլֆօ պինի Հիւսէյինին ավինէսի իլէ պէրապէր տէխալէթ վէ իսթիմեան իյլէտի կինէ տայիր իւչիւնճիւ օրտուլի հիւմայունու գօմանտանլըղընտան վարիտ օլուպ, մանզումը ալիի հազրէթի Բատիշահի պույրուլան թէլէկրաֆնամէ տիր.

Մանաստըր վիլաեէթինտէ կէօրիւճէ սանճաղընտա Պէհիշթինէ նահիեէսինտէ, Նիգոլիչէ գարեէլի, ուէսսալի էշգըեատան Զիլֆօ պինի Հիւսէյին, սաեէյի միւմթէզ թայէյի հազրէթի Խիլաֆէթբէնահիտէ կէօրտիւքլէրի թագըպաթը չէտիտէ իւզէրինէ, 10 նէֆէր ավինէսի իլէ պու կիւն տէխալէթ վէ իսթիմեան իթտիքլէրի մարուզտուր։

Իւչիւնճիւ օրտու գօմանտանը
Ֆէրիք Ֆուատ

—Պիլ ճիւմլէ մէէմուրին մաաշաթըընըն վագթ ու զէմանը իլէ պիլ թէսվիեէ, թէրֆիեէյի հալը պէնտէկեան գաճիեէսի ամալը մէալի իշթիմալը հազրէթի Բատիշահի ճիւմլէյի ճէմիլէսինտէն պուլունմասընա մէպնի, չուրաեը տէվլէթ Թանզիմաթ տայիրէսի րէյիսի տէվլէթլու Սահմուտ բաշա հազրէթլէրինին թահթը րիեասէթլէրինտէ միւթէչէքքիլ օլան պիւտճէ գօմիսիօնունուն միւզաքէրէսինէ մէքմուր օլտուղու ումուրը էսասիեէտէն պիրիսի տախի, պու թէսվիեէյի մաաշաթ մասալէսի իտուկի մալիւմ օլուպ, թահգիգաթը ախիրէյի անըզանէմիզէ կէօրէ գիյըր օլունան գօմիսիօնտա, արըզ ու ամիգ իճրայի թէտգիգաթ իտիլէրէք, վիրիլմէքտէ օլան մաաշաթըն գուրուշը մէվճուտ օլտուղու կիպի, վէրիլմէճէկ գըսմըն տախի էսասէն գուրուշը պուլունտուղու անլաշըլըպ, մա մաֆի, եէնիտէն պաղը վարիտաթ տախի իսթիխրաճ վէ իլավէ գըլընմասը իլէ, քեֆիեէթ թահթը թէէմինէ ալընմըշ վէ չիմտի իչին սուվէրի ճիւզիեէյի իճրաիեէսի իլէ իշթիղալ գըլընմագտա պուլունմուշ տուր։

—Ծիւմաա կիւնիւ սաաթ սէքիզ րատտէլէրինտէ, գուշուր իտէն չիտտէթլի ֆուրթունա էսնասընտա քէօմիւր եիւքլիւ պիր Օսմանլը եէլքէն սէֆինէսի, Գատը քէօյինտէ Մօտապուրնու գաեալարը իւզէրինէ տիւշէրէք, չիքէսթ օլմուշ, վէ տէրունինտէ սաֆիրի սէֆինէ պիր խըրսըզ գարթան իլէ օղլու վէ պիր կէմիճի պուլունտուղու հալտէ, պունլարտան իքի գիշի պիլէն գարթան, սաֆիրի սէֆինէ իլէ եանաշմագտա իքէն, պիւեիւք պիր տալղա կէլէրէք գարեա չարբըտըղընտան, պաշը բարչալանմըշ, վէ թէլէֆ օլմուշ տուր, գարթանըն օղլու իլէ տիկէր կէմիճի, Թախլիսլէրինէ եէթիշէն գաեըգճըլարըն ղայրէթ վէ մուավէնէթի իլէ, սահիլի սէլամէթէ չըգարըլմըշ տըր։

—Իզմիր ղազէթալարընըն րիվաեէթինէ կէօրէ պու հաֆթա իչինտէ, բազար կիճէսի Իզմիրտէ րէժի գօլճուլարընտան պիրի, արգատաշլարընտան տիկէր պիր գօլճուեու պուչագլէ գաթլ իթմիշ, վէ գաթիլի մէրգում սէրխօշ օլտուղու հալտէ, Իսմայիլ նամ պիր չավուշ թարաֆընտան ալըգ ու կիրիֆթ օլունմուշ տուր. Մալթէզ սօգաղընտա լօգանթա խատէմէսինտէն պիրի, քէնտիսինէ հագարէթ իթմիշ օլան պիր սէրխօշու թապանճա իլէ վուրուպ գաթլ իթմիշ տիր, պէլէտիեէ գօմիսէրլէրինէն պիրի իլէ պիր քէօմիւրճիւ պէյնինտէ վուգու պուլան մուարազաեա թէվասսուտ իթմէք իսթէմիշ օլան պիր գապթիեէ, մէրգում գօմիսէր թարաֆընտան աղըր սուրէթտէ ճէրհ օլունմուշ տուր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

—o—

Տիւնքի Արեւելքտէ օգունտուղունա կէօրէ, սալը կիւնիւ Գեր. Համբակ Ս. իլէ Գեր. Վիքիլ Հայրսուրբ վէ Պէյօղլու քարոզիչի Արժ. Ներսէս վարդապետ Արսլանեան հուզուրի Սատարէթուզմանէ չըգարագ, Փաթրիգխանէնէ իշլէրին հիւսնի թէսվիյեսէլէրինէ յուրթքէն հիմմէթ պույրուլմասընը իսթիրհամ իթմիշլէր, վէ բէքտէ իւմիտ վէ մէսէրրէթպախշ ճէվապլար ալմըշլարտըր, չէօյլէ քի, միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, հաթթա Սրբազան Պատրիարք Հայր հազրէթլէրի իսթիֆասընտան պահս իլէ, վէլիյ նիյմէթի պիմիննէթիմիզ Փատիշահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինին հիւսնի թէվէճճիւհի Շահանէլէրինէ մազհար պույրուլմուշ օլտուղունտան, իսթիֆասը գապուլէ շայեան պույրուլմատաճագըը տախի աէմին էթմիշտիր։

* * *

Իզմիրտէն եազըլտըղընա կէօրէ, Գեր. Մելքիսեդեկ սրբազանըն Թահթը բիւասէթինտէ օլտուղու հալտէ, պու տէֆա Գաւառ. Նրեափ. ժողով թէճէմմիւ էթմիշ, վէ սայիր պազը մէսէլէլէրտէն պաշգա, քիլիսէնին հավլիսինտէքի գապրիսթանտան, էօլիւլէրին քէմիքլէրի պիր մահէլլի մախսուսա թօփլանըլարագ եէրլէրինտէ օն եէտի գըլթա տիւքքեան եափըլմասընա գարար վիրմիշ։

Շու գարարա, Փաթրիգխանէնէ գարշը, սըճագը սըճագընա պիր սիւլէ նազարըյլա պագըլսա, աճապա ճայիզ տէկի՞լմի տիր...։

* * *

Գայսէրիյէտէմիզ խանէտանընտան էմինյէնէթ սանտըղը միւտիրի Ցրէնքեան սէատէթլու Ցակոբ էֆէնտինէ, պու տէֆա րիւթպէյի եվվէլի սընըֆը սանիսի թէվճիհ պույրուլտուղու, պու կիւնքի Թարիգտէ մամէմնունիյէթ վէ մա մէսէրրէթ օգունմուշ տուր։

ՍԷՖԱԼԷԹԻ ԼՈՆՏՐԱ

Պիր գաչ հաֆթա էվվէլ զիքրինի կէչտիկիմիզ Սէֆալէթի Լօնտրա նամ քիթապըն թէրճէմէսի աէրճինէ իշթէ պու կիւն պաշլամըըզ տըր. չիմտիէ գատար թէէխիւրիմիզտէն մագսէտ, կէրչի եազըլարըմըզըն թէճտիտիլէ պաշլամագըըգտան իպարէթ իտի իսէ տէ, հէնուզ մուվաֆֆագ օլամըշըզ տըր, ինշաալլահ եագընտա մուվաֆֆագ օլուրուզ։

Մէզքիւր քիթապը քիթապ չէքլինտէ տէրճ իթմէնիզ, պէնտ չէքլինտէ տէրճ իտէճէք իսէք տէ, ապօնէ պուլունան զաթլարա հէր իքի այտա պիրէր նիւսխէ, այրըճա թապ օլունաճագ օլան քիթապլարընտան մէճճանէն օլտուղու հալտէ կէօնտէրէճէկիզ տիր, չիւնքի, զաքէթա տէրունինտէ, քիթապ չէքլինտէ օլտուղունտա, պազը նիւսխէլէր զայի օլագտա, վէ էնվայի կիւճլիւքլէր զուհուրա կէլմէքտէ տիր։

Շիմտիյէ գատար, կէրչի Ինկիլիզչէ, վէ Լօնտրա շէհրի ճէսիմի, վէ Իրլանտալըլար հագգընտա գազէթալարտա չօգ շէյլէր օգունմուշ իսէ տէ, պունլարա տայիր միգտարի քիֆայէտէ պիր ֆիքիր վիրիլ անլաթըրըճը հիչ պիր քիթապ կէօրիւլէմէմիշ տիր, վէ պու քիթապտան իսէ, բէք չօգ մալիւմաթ ալընմագտէ օլտուգտան պաշգա, օլ մէրթէպէտէ կիւզէլ ՀԷԳԷԱԷ վէ մէրագ վիրիճի սուրէթտէ տիր քի, ինսանը օգունտուգճա ալըղու կէլմէքտէ տիր։

* * *

ԻԽԹԱՐ

Ղազէթամըզըն չէքլինտէ պու կիւն ճիւզիճէ ֆարգ կէօրիւլէճէք տիր, չէօյլէ քի, քեաղըտ ֆիեաթընճա սէնէվի օն պէշ լիրա գատար պիր իգտօմեա հասըլ կէլմէքտէ օլտուղունտան, էնինտէն հիչ պիր չէյ էքսիլմէեիպ, ֆագաթ պօեունտան եալընըզ տէօրթ սաթըր թէնզիլ իտիլմիշ տիր, վէ չիմտիքի հալ հաֆթատա տէօրթ նիւսխէ չըգարըլըպ, ինշաալլահ ապրիլտէ 5 եա 6 նիւսխէ չըգարըլապիլէճէք տիր։

ԲԷՐ ՄԻՒՀԻՄ ՊԻՐ ԻԽԹԱՐ

ՊՐԱԶԻԼԵԱ ԲԻՒՆԵԱՆԳՕՍՈՒ

Պու բիեանգօ իչին, Թիւրքիամըզ էհալիսի քիւէսինտէն պինլէրճէ լիրա չըգտըղը, վէ պիր սէնէտէն պէրու չէքիլմէեիպ պիր գաչ գալըպլարա կիրտիկի մալիւմ տուր. չիմտի եէնիտէն մէյտանէ չըգարագ իյանլար նէշրինէ պաշլանտըղընտան, էհալիմիզին, վէ խուսուսա Թաշրալըրտաքի խալգըմըզըն խայր ու մէնֆաաթը նիյէթիյլէ, օլ պապտէ, խիւլասաթէն պիր մալիւմաթ վիրմէքլիկի էհէմմիյէթտէն ատտ իտէրիզ։ Չէօյլէ քի, մէզքիւր բիեանգօ զաթէն իքի եիւզ պին պիլէթտէն իպարէթ օլուպ, չիմտիյէ գատար իսէաննճագ ալթմըշ պէշ պին պիլէթի սաթըլմըշ, վէ թէքմիլ պիլէթլէրին սաթըլամաեաճաղը անլաշըլմըշ, վէ հալիյէ իչ կիճիքտիքճէ թէշէքքիւլ չօղալմըշ օլտուղունտան, եիւզ օթուզ պին պիլէթի թէրք իտիլէրէք, եալընըզ եէթմիշ պին պիլէթ հիսապըյլա չէքիլմէսինէ, վէ կէլէճէք ալաֆրանկա ֆէպրուարըն 28ինտէ չէքիլմէսինէ գարար վիրիլմիշ տիր, ֆագաթ, հէր քիմ քի էվվէլինտէն պարա վիրիպ տէ պիլէթ ալմըշ իսէ, օիչէ եարամաեըպ իլլա հէր քիմտէն քի սաթըն ալընմըշ իսէ, օնա կէրի վիրիլէրէք, պէտէլինէ, եէնի պիլէթ ալընմագըըգ իգթիզա իտէճէք տիր, վէ իչպու պիլէթ տէկիշտիրմէքլիքտէ, պիրինճի յունվարըն 18ինտէն, եանի ալաֆրանկա յունվարըն 30ունտան սօնրաեա գալամաեաճագ տըր, էկէր գալըր իսէ իթիպար օլունմաեաճագ տըր, իմտի, հէրքէս օնա կէօրէ հարէքէթ իտիպ, պիր ան էվվէլ տէկիշտիրմէլի տիր։

Ումարըզ քի էհալիմիզ պունտան տէրս ալըրագ, պիր տահա պէօյլէ պիլմէտիկի վէ թէֆթիշ իտիպ անլամատըղը պիր չէյէ գօշուշուպ լիրալար վի՛րմէյէճէք տիր։

Իշիտիլտիկինէ կէօրէ, պիլէթէ գարշըլըգ ալտըգլարը Ցրանսըզ Ֆրանգը իսէտէ, իքրամիյէ իչին վիրէճէքլէրի ֆրանգ սայիր ֆրանգ ի միշ քի, եիւզտէ գըրգ էլլի աշաղը գըյմէթի վար իմիշ։

Պիւքրէշ շէհրինին, 1887 սէնէսի ալաֆրանկա Նոյեմբեր 1տէ, Ալմանեանըն Կօթա շէհրինտէ չէքիլէն 85 ինճի գուրասընըն իքրամիյէ իսապէթ իտէն նիւմէրօլարը, քեաֆֆէսի պիլիլքտէ օլարագ թէքրարէն նէշր իտէրիզ։

Սէրի	Նօ.	Իքրամ.	Սէրի	Նօ.	Իքրամ.
261	15	50		73	50
	34	50		79	50
	73	50	3753	51	100
345	46	50		42	50
395	30	50		61	50
	51	50	4134	34	500
	60	50	4251	55	50
441	37	500		70	50
	94	500		71	50
450	14	50	4284	75	1000
	47	50	4299	32	1000
	89	50		29	100
797	3	500		90	50
	18	50	4460	37	100
	37	50	4598	31	100
	100	50		23	50
932	37	500		60	50
1036	65	100		69	50
	100	50	4612	43	2000
1243	49	100		23	50
	47	50		35	50
1340	21	1000		39	50
	89	1000		79	50
	4	100	4747	18	50
	48	50		79	50
1444	93	500		80	50
	23	50		83	50
	77	50	5048	86	50
1642	29	50	5258	75	50
	92	50		87	50
1777	94	100	5287	65	500
	37	50		12	50
2063	20	50		39	50
	35	50		73	50
	72	50	5303	2	50
2091	4	5000		11	50
	35	50		32	50
	51	50		49	50
	70	50	5321	18	50
	98	50		49	50
2173	8	50	5495	15	50
	12	50		62	50
	24	50	5503	62	100
	61	50	5721	92	100
	98	50	5737	91	100
2351	13	50		1	50
	70	50		12	50
2432	57	50		53	50
	74	50		99	50
2733	41	2000	5948	48	500
	89	50		75	50
2846	79	50	6019	19	50
3295	10	100	6088	18	2000
	96	50		42	500
3297	22	100		87	500
	24	100		38	100
	4	50		71	50
	69	50	6097	29	100
3369	100	100		80	100
	83	50		19	50
	98	50	6266	95	50
3478	37	50	6478	36	50
	56	50	6492	43	50
	96	50		45	50
3634	45	100000	6522	6	25000
3666	55	100		94	1000
	72	50	6654	10	50
3736	19	50		32	50
	49	50	6774	76	100
	64	50	7388	69	50
				86	50

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

(8 Սէրի)

Էսհ. Ում.		
» » Նոյեմ. 4	գարան. ք. ք.	15-12
" " Նոյեմ. 5	ատլահ աշ.	15-15
Էն եիւքսէք » »		15-
» »	էն աշաղը	15-
» »	Սատտ 5 տէ	15-
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրասը		24-
Բ. » » »		14- 5
Գ. » Օսմանլը լիրասը		15-15
Իւնիֆիէ քուբօն քէսիկ		-
Ռումիլի շըմէնտըֆէրը		35
Ռաքօր	ղուրուշ	
Համալէտիզ	»	40
Ազգէ Քայէգի	%	8-

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6 % ք. ք.	6-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 %	4- 6
Իսթանպօլ պանգասը		6-15
Սօսիէթէ օթօման		3-25
Թրամվայ	5 %	345
Լավրիում (մատէն)		102

—

Օսմանլը լիրասը 100 ղուրուշտան		Ղր. փր.
Ինկիլիզ լիրասը		110-32
Ֆրանսըզ ալթունու		87-32
Բօլ		90-30
Գըրմըզ ալթունու		51-20

Պէեազ մէճիտիյէ	108-25
Մէթալիք	99-
Պէշլիք	103-
Ալթըլըգ	103-
Թասվիյէէյի Էսհամ էն եիւքսէք	14-25
» աշաղը	14-10
Սատտ 6	14-15
Իտարէյի գայիմէ սի գարիթ	10-20

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻ

		Ղր. Բր.
Գարանթը	ք. ք.	37—15
Ալըլտը		37—25

ԻԶՄԻՐՏԷՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

(5927 Նէօ-Փիւեվէրեն ղաղէթէս)

Այսպէս վարուած է միշտ Մելքիսեդեկ սրբազան իրեններու միջոցաւ, և ասոր փոխճան ուրիշ բան չէ եղած բայց միայն քննադատողները աւելի զօրացնել իրենց համոզման և հաւատոյն մէջ և դըժգոհներու թիւը ևս աւելցնել։

Բայց Մելքիսեդեկ սրբազանի պաշտպանողական գրութիւններ ինչքան ալ միւնոյն անպատկառ սըտութիւններու, սարկական գովաբանութիւններու կրկնութիւններ լինին, Զմիւռնիացիի ներբողականը զարմանալի է որ քանի մը այնպիսի ստութիւններ կը պարունակէ որոնցմէ և ոչ մին ցարդ բերան առնուած էին նոյն իսկ իւրայնոց կողմէ և ասոնք են։

Ա.— Թէ՛ Մակար սրբազանի կանդակի կարդացուած օր Գեր. Մելքիսեդեկ հիւանդ է եղեր։

Բ.— Թէ՛ Ներսէս սրբազանի հոգեհանգիստ կատարած օր՝ օդը գեշ է եղեր։

Գ.— Թէ՛ Մելքիսեդեկ սրբազանի օրով ազգն ունեցեր է պարսպապատ գերեզման մը։

Եթէ այսու գերեզմանատունը կակնարկուի սուտ է այն, վասն զի անոր տեղը 6—700 լիրայի գնուած է Մելքիսեդեկ սրբազանի Իզմիր գալէն շատ առաջ, միայն պատերը ի վերջոյ շինուած են, և այս ևս եկեղեցւոյ արծաթեղէններ վաճառելով։ Անի շինուեցաւ ասի շինուեցաւ, քսող տնտեսականները թող լսեն թէ՛ չորս պատ քաշուելու դրամ իսկ չէ գտնուեր, դրամ քանի մը հարիւր ոսկիի, մինչ գետինը որ շատ աւելի արժէք մ'ունի ազգին երկպառակ վիճակին մէջ գնուած է։ Բայց նոյն պարբերութեամբ եթէ ազգին գերեզմանը ակնարկուիլ կուզուի ուղիղ է այն, վասն զի շատ ստոյգ է թէ Զմիւռնիոյ Հայեր իրենց գերեզմանն ունեցան Մելքիսեդեկ սրբազանի օրով, այսինքն կրօնական և ազգային զգացմանց գերեզմանն։

Դ.—Թէ՛ Իզմիրի Ս. Ստեփաննոս եկեղեցւոյ ներսը հողաչէն և անշուք էր Մելքիսեդեկ սրբազանէ առաջ, բացարձակ ստութիւն է այս ամեն ուրեք քարաշէն էր այն և է. միայն գետինը յարդարուած չէր, այս ևս կը յարդարուի բարեյիշատակ ազգայնոյ մը կողմէ, նորա անձնական հիւանդութեան միջոցին ըրած ուխտի համեմատ. միւնոյն անձ ոչ Մելքիսեդեկ սրբազանի երեսը տեսած, ոչ ալ անոր համակիր եղած է, իր զաւակներն ալ հանրագիրը ստորագրած են, այս չէ Մելքիսեդեկ սրբազանի փառքերէն մին։

Ե.— Տաճարի որմերն ներսօք դըրսօք ձիւնափայլ մարմարածեփով փառաւորուեցաւ։ Բոլորովին սուտ. Բալուեցի բարեյիշատակ ազգայնոյ մը ծախիւք տաճարին ամեն կողմը մարմարածեփով ծեփուած է Մելքիսեդեկ սրբազանէն քսան տարի առաջ, և ասոր մասին յատուկ յիշատակութիւն մ'ալ նշանակուած է տաճարին մէջ, ուր Մելքիսեդեկ սրբազան իր անունն ևս կցել չէ մոռցած. փոյթ չէ, բայց տեսակ մը յափշտակութիւն է։

Ահա այս սուտեր ցարդ ոչ ոքէ լսուած էին, առաջին անգամ ըԶմիւռնիացին բերան կառնու, բայց երբ Գեր. Մելքիսեդեկ այնքան գործեր և փառքեր ունի ի Զմիւռնիա ի՞նչ հարկ այս սուտերուն եւ գրպարտութիւններուն, ցաւալի չէ՞ միթէ, զի այս սուտերով իրականն իսկ եթէ կայ, կընսեմի, կը կորսուի....։

Աւելի ցաւալի կէտ մ'ալ սա է որ այս տեսակ ստապատիր գրութիւններ Ճերիտէ(1)կը հիւրնկալէ ու իր կողմէ ևս երկարօրէն խորհըրդածութիւններ կը յարէ, առանց պահ մը մտածելու թէ ի՞նչ է ըսածը և որո՞ւ, ի՞նչ անձերու հետ գործ ունի։ Հանրագրին համար «րէգլէթնամէ» մը սորվեր է, և այս իր բոլոր ճարտարութիւնը կը կարծէ. Թերևս այսու Մելքիսեդեկ սրբազանի պահ մը ծիծաղ պատճառելով իր ամէն պարտաւորութիւնը կատարած ըլլալու տենչով. բայց խմբագիր մը որ մեր երկրի մայրաքաղաքը տարիներէ ի վեր թերթ կը հրատարակէ ի՞նչ ցաւալի գաղափար մը կ'ընծայէ իւր զարգացման և կրթութեան աստիճանին վրայ, երբ խօսի այնպիսի անարգ լեզուաւ մը՝ զարգացեալ ժողովրդի մը նկատմամբ որ փողոցի մէջ կռիւ եւ գռեհիկ վիճողներու յատուկ է միայն։ Շատ օր չէ այս կարգէն երկու անձեր իւր թերթին վրայ կը խօսէին. հազիւ հազ մէկը բերան բացեր եւ Ճերիտէի հավատիս կ'ըսէր, միւսը զայն ընդմիջելով պատասխանեց,

—Եօ՞գ.օ... բիզէյի հավատիս տիր։

Լաւ ծունեցաւ այսո՞ւ արդեօք խընդիրը. եթէ այս է վճռելու ձեւը, ուրեմն փողոցի վիճողներ յիշեալ խմբագրէն շատ աւելի յաջող են եւ ճարտար։

Եւ ի՞նչ գիտէ Ճերիտէի խմբագիրը Մելքիսեդեկ Սրբազանի նըկատմամբ. ի՞նչ գիտեն մէկ քանի յեթեւսուլիկներ, որ երբեմն կարծիք յայտնելու կ'ելնեն. խնդիր է գիտնալ թէ Մելքիսեդեկ Սրբազան ալ ուր պաշտօն վարած է. ո՛չ. ուրեմն քանի որ իւր առաջին և կարեւորագոյն պաշտօնը Զմիւռնիոյ Առաջնորդութիւնն է՝ իւր ի՞նչ ըլլալը Զմիւռնացիներէն կը հարցուի։

Այսօր բոլոր Զմիւռնացիք, ի բաց առեալ մի քանի վարժապետներ և պաշտօնի մէջ գտնուող անձեր, դժգոհ են Մելքիսեդեկ Սրբազանէն եւ դժգոհութեան պատճառները մի առ մի ցոյց կ'տան հանրագրով մը, որ իր յաւելուածով միասին 450 ստորագրութիւն կ'կրէ։

Արդէն թիւը ըստ ինքեան վըճռական է. վասն զի երբ հակառակ Մելքիսեդեկ Սրբազանի 450 ստորագրութիւնք կը ներկայեն, անոր ի նպաստ 100 իսկ հաւաքուիլ անկարելի է. զի փորձը տեսնուեցաւ՝ մի քանիներ երբ ստորագրութիւն հաւաքելու ելան, չ'յաջողեցան։

Թուի կէտը մեկդի թողլով՝ հանրագրին մէջ կը տեսնենք այնպիսի դժգոհութիւններ եւ գանգատներ, որոնցմէ եթէ մի քանին իսկ ըս-

(1) Ճերիտէ Էլպէթթէ գապուլ վէ նէշր իտէր, չիւնքի ճիզվիթ ղաղէթասը տըր, չիւնքի միլլէթիմիզ իչինտէ պու եօլտա ֆէնալըգլար զուհուրինի կէօրտիւքճէ, պիթթապի սէվինիպ թահրիք չալըշըրագ, քէնտի պօրճունու էտա իտէճէք տիր։

տալը լինին, ինչպէս բուեցաւ արդէն, Սրբազան Առաջնորդի պաշտօնանկութիւնը անհրաժեշտ կընէն ։ Դժբաղդաբար ամէն ինչ ճիշդ է անոր մէջ, եւ եթէ հոն կան կէտեր, որոնք օտարաբնակ ոմանց աւելորդ կը թուին, անոնք եւ իրենց տեղական կարեւորութիւններն ունին եւ ինչքան ալ չնչին պարագայներ նկատուին, հոգւոյ եւ սրտի մեծ թերութիւններ ապացուցանելու սահմանուած են, ինչպէս որ եթէ հարկ լինի՝ պիտի տեսնուի ։

Իրաւ է որ ժամանակ մը ականաւոր ազգայիններ պաշտպան թըւեցան Ս. Առաջնորդին. բայց նոյն իսկ անոր պատկառ. և ակնածանք ազդելու համար էր. սակայն երբ Նորին Սրբազնութիւն այս պաշտպաններ ի սէր իւր անձին կը կարծէ եւ ըստ այնմ կը վարուի, խրատ, յորդոր չեն յապաղիր. միայն թէ այդ խրատներ եւ յորդորներ երբ ապարդիւն կը մնան՝ բնականաբար և ժողովրդի թախանձանքէն ստիպեալ իսկ միեւնոյն ականաւոր անձեր զինք պաշտօնանկ ընելու կ'ելնեն։

Այսպէս ուրեմն այսօր հանրագրոյն ներքեւ ոչ միայն Եսայեանց ստորագրութիւններ կը տեսնուին այլ եւ Վսեմ. Սպարթալեանի գրեթէ բոլոր ազգականներու եւ պաբագայներու։ Վսեմ. Բարբարբէ ագգին մէջ բացառիկ դիրք մ'ունի ուստի հարկ չկայ իւր ստորագրութիւն հանրագրին ներքեւ զետեղել. ընդհանրապէս հանրագիրը օրինական դէմում մ'է և իւր շուքին ներքեւ կազմուած, երբ այդ դիտում ապարդիւն մնայ, այն ատեն հօս պէտք եղածը անվրէպ կը գործածուի եւ ուստի անոնք որ այս ու այն իրենց անիրաւ կամաց կուսակից ցոյց տալ կուզեն եւ չողոքորթութիւններով իսկ զանոնք չահիլ կը ձգնին, ճիշդ այն թերթին մէջ, ուր քիչ առաջ այնքան աննըպաստ կը խօսուէր նոյն անձնաւորութիւններու նկատմամբ թող ի գուր չաշխատին. չողոքորթութեանց, քսութեանց ատենը անցած է. ամէն ոք իւր իրաւութիւնը ճանչցած եւ ուստի գործելու ժամը հնչած է ։ ***

1887, Հոկտոմբեր 15
Զմիւռնիա

ՍԷՖԱԼԷԹԻ ԼՕՆՏՐԱ (1)

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ

—

ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ՊԷՍԼԷԵԻՃԻ ՊԻՐ ԳԱՐԸ

—

1.

Կիւնէշ պաթմագտա օլտուղունտան, ալթունվարի բարլագ գիզալարը ուֆուգտան եօգարը էնվայի բէնգլէրտէ կէօրինմէքտէ վէ Լօնտրանըն իչինտէն կէչմէքտէ պուլունան Թայմըզ նէհրի իւզէրինէ չէօքմէքտէ օլան գըրմըզըմսը պիր տիւման օրթասընտանտա, պիր բէննիպօթուն սիեահ թիւթիւնլէրի գապարըպ եուքսէլմէքտէ իտի ։

Մէզքիւր Թայմըզ նէհրի իւզէրինտէ իշլէմէքտէ պուլունան պիր նէվի ուֆագ վափօրլար, եալընըզ պիր բէննիեէ, եանի եիւկիւմի բարտեա ատէմ թաշըմագտէ օլտուգլարընտան, մէզքիւր բարանըն իսմինտէն ալընարագ, բէննի-պօթ, եանի «եիւկիւմի բարալըգ վափօր» թեսմիյէ օլունմագտա իտիլէր ։

Մէզքիւր Թայմըզ նամ նէհրի ճէսիմ իւզէրինտէ, մէզքիւր վափօրլարտան էլլի գըլթա պուլունմագտա, վէ Լօնտրանըն հէր թարաֆընա, հէր սաաթ եօլճու թաշըմագտա տըրլար ։

Մէզքիւր վափօրլար տէրսինինտէ հէր վագըթ, վէ տէ հէր սընըֆտան խընճախընճ էհալի պուլունմագտէ օլուպ, վէ ճէնթըլմէնլէր եանի զէնկին վէ էսնաֆ թագըմլարը իլէ գատըն թայիֆէլէրի գըչ թարաֆընտա վէ ումում խալգ տախի պաշ թարաֆընտա թօփլանմագտա իտիլէր ։

Մէզքիւր վափօրուն տէրսինինտէ, եանընտա պուլունան տօգուզ եօ չագընտաքի պիր էրքէք չօճուղուն էլինտէն թուտարագ տուրմագտէ օլան եիկիրմի պէշ չաղլարընտա կէնճ պիր գատըն պուլունմագտէ օլտուղունտան, կէրէք էրքէք վէ կէրէք նիսա թայիֆէսինտէն նիչէլէրի, պաղըլար մէրագլարընտան, վէ պաղըլար տախի նիյէթի ֆասիտէլէրինտէն նաշի տիգգաթ իտիպ պագմագտա իտիլէր ։ Մէզպուրէ գատըն իլէ չօճուղուն էլպիսէլէրի կիպի, չանթալարը վէ սանտըգլարը տախի ֆագըրճա պիր հալտէ պուլունմագտա իտիլէր ։

Մէզպուրէ գատընըն պաշընտա պիր չարգա, վէ արգասընտա սանթրաճը եօկի պիր շալ, վէ աեագլարընտա գապա եիւնտէն մաի չօրապլար, վէ ուզագ պիր եօլտան կէլմիշ օլտուգլարընա տէլալէթ իտէր սուրէթտէտէ, թօզլարա միւլէմա օլմուշ գունտուրալարը պուլունմագտա իտի ։

Զօճուղուն կէրչի աեագլարընտա չօրապ վէ պաշընտա տախի չարգա պուլունմագտա տէկիլ իտի, ֆագաթ բէք ուլպէր վէ քէսթանէ բէնկի սաչլարը մալիք պուլունմագտա իտի ։ Վէ վալիտէսի տէ, մէրգումուն ֆիւհնէ չաքէթի իւզէրինտէն, եանի պօյնունտան աթարագ, էսկի-եիպտէ, ասլընտէ օլան գըրմըզը վէ եէշիլ սանթրանճը բէնգլէրի ղայպ իտէրէք, սատէճէ սարըճա վէ եսմէրճէ պիր հալ վէ բէնք քէսպ իթմիշ պուլունան պիր շալը, խաչվարի կէօքսիւնէ տօլամըշ իտի ։

Աճապա նէ՞ սէպէպէ մէպնի, հէրքէս, ումում սուրէթտէ, կէօկէրթէ իւզէրինէ թօբլանարագ, վէ էնվայի կիւրիւլտիւ վէ բաթըրտըլարը, վէ Թայմըզ նէհրինտէն վէ Քէննըն Սթրիթ նամ սօգագտան կէչէրէք, Լընտըն Պրիճ նամ ջէօբրիւեէ, վէ օրատանտա Շարինկ-Գրօս նամ սօգագա կիթմէքտէ օլան չըմէնտըֆէր մաքինա արապալարընըն(լօքօմօթիվ) ըսլըգլարընը պէր թարաֆ իտէրէք, մէրգումաան պէտապախթլարըն հալլէրինի մէրագ իթմէքտէ, վէ թահթը նազարը տիգգաթա ալմագտա իտիլէր ։

Հաթթա, պազը բէք թէմիզ վէ բէք սիւսլիւ գըեաֆէթտէ պուլունան ճէնթըլմէնլէր, վափօրուն պաշ թարաֆընը թէրք իլէ խասսէթէն կէօկէրթէ իւզէրինէ կէլիպ խալգ իչինէ գարըշմագտա, վէ մէրգումաան պէտապախթ վալիտէ իլէ չօճուղունու կէօրտիւքճէ, քէմալի մէրագ, տիգգաթ, վէ թէաճճիւպ ու թէհայիւր իւզրէ պագմագտա իտիլէր ։

Սէպէպի նէ տուր քի, մէզպուրէ գատըն, հէր նէ գատար բէք սէֆիլճէ վէ ֆագըրճա պիր գըեաֆէթտէ պուլունմագտա իտի իսէ տէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, սապահլարը, էն ալէա ճինստէն պուլունան աթլարա պինիպտէ Հայտ-Բարգ նամ ազաճլար վէ չիմէնզարլար վէ էմսալի կիւզէլլիքլէր իլէ միւզէյյէն պուլունան զայէթլէ վասի պիր մէյտանտէ, վէ եախօտ Բինկսինկթըն նամ պաղչէտէ քէյֆ ու կիւզար իլէմէքտէ օլան մատամլարըն քեաֆֆէսինտէն տախի զիէատէ պիր հիւսնի ճէմալէ մալիքէ պուլունմագտէ օլտուղու կիպի, քէնտի չօճուղու տախի, օլ մէրթէպէ տիլպէր իտի քի, հիչ պիր բէսսամըն գալէմինտէն, մէրգումա մանէնտ պիր մէլէք թասվիրի պիլէ չըգմամըշ տըր տէնիլսէ ճայիզ իտի ։

Մէզպուրէ գատըն պէեազ սիմալը, քիրազ տօտագլը, վէ գօեու մաի կէօզլիւ օլտուղու հալտէ, սաչլարը իսէ ապանօզ տէրէճէսինտէ սիեահ իտիլէր ։

Վէ էվլատը չօճուղուն իւզէրինտէ իսէ, ղարայիպ նէվինտէն օլարագ պիր հալ միւշահէտէ օլունմագտա իտի, չէօյլէ քի, սաչլարը սարը սիեահ տէրէճէսինտէ քէսաֆէթ բէնկինտէ պուլունտուղու թագտիրտէ, թէբէսինտէն աշաղը աննընա գատար, զայէթլէ ինճէ վէ եումշագ վէ գըրմըզը բէնքտէ պիր թէմէլթ սաչ ինմէքտէ իտի ։

Կէրէք մէզպուրէ գատըն վէ կէրէք մէրգում չօճուղու, պիր իսթիզրապ վէ պիր իզթիրապը ազիմ իւզրէ, 'լ Լօնտրա կիպի ճէսիմ պիր մէմլէքէթին, նէ հիւն իչի թարաֆընտա եիւքսէլմէքտէ պուլունան հէսապըզ քիլիսէլէրինէ, հէյքէլլէրինէ վէ ապտալիթլու չըմէնտըֆէր մէրքէզլէրինէ (կար) ճէսամէթլու քէօբրիւլէրինէ, վէ սիեահ վէ թիւթիւնլէր տիւմանլար օրթալարընտա պօզուլմագտա օլան խանէլէրինէ գօնաղլարընա վէ սայիր էպնիյէլէրինէ տիգգաթ իտիպ պագմագտա իտիլէր ։

Լաքին, պու սէֆիլ էվլատ վէ վալիտէ, նէ՞րէտէն կէլիպ, վէ նէրէեէ կիթմէքտէ իտիլէր, պունու քիմսէ պիլմէքտէ տէկիլ իտի ։

Մէրգումլար Կրէնվիչէ գատար եիւրիւեէրէք կէլմիշ, վէ մէզքիւր վափօրա օրատան պինմիշ իտիլէր ։

Մէզպուրէ գատըն պիր ահըտրուն չէքէրէք, տէրսինինտէ պիր գաշ չիլէն իլէ պիր մըգտարտա պագըր ագճէ պուլունան քիսէսինտէն, վափօր պիլէթի ալմագ իչին հազըրլամագ իւզրէ իքի ատէտ բէննի (40 բարա) չըգարտըգտան սօնրա, չօճուղունուն գօլունտան թութարագ կիտիպ պիր թարաֆտա օթուրտու ։

Կէրչի արատան խայլիճէ վագըթ կէչտի, վէ տիհանըն աչըգտա քիմսէ պիր շէյ սէօյլէմէտի իսէտէ, նիհաեէթ վափօրուն Հինտիա Տօգլարը սթասիօնունա եագլաշտըղընը կէօրտիւկլէրինտէ տախի, աճապա Լօնտրա պուրասը մը տըր տէյի սիւալ իլէտի ։

—Հէմ պուրասը տըր վէ հէմտէ պուրասը տէկիլ տիր, - տէյի ճէվապ վիրտի Լընտըն-Պրիճէ գատար կիթմէքտէ օլան գըրմըզը սաչլը վէ Սգօչեալը չիչման պիր պալըգճը, - չէօյլէ քի, գատընըն, հէր կէօրմէքտէ օլտուղուն մահէլլ Լօնտրա տըր, Լօնտրանըն նէ ուճու վէ նէտէ պուճաղը վարտըր. սիզ նէրէեէ կիթմէք իսթիյօրսունուզ, անը սէօյլէյինիզ տէ, խապէր վիրէյիմ ։

Մէզպուրէ գատընըն պու ճէվապը իւզէրինէ խայլիճէ տիւշիւնտիւքտէն սօնրա,

—Պիզ Լավրէնս սթրիթ վագը Սէն-Միլ քիլիսէսինէ կիտէճէքիզ տիր, - տէյի ճէվապ վիրտի ։

—Բէք ալէա, պիլիրիմ պէն մէզքիւր քիլիսէյի, պիր Գաթօլիք քիլիսէսի տիր, էօյլէ տէկի՞լ մի, - տէտի Սգօչեալը ։

—Էվէթ, - տէտի մէզպուրէ գատըն ։

—Սիզ Իրլա՞նտալը մըսընըզ -տէյի սիւալ իթտի մէրգում.

—Էվվէթ, - տէտի մէզպուրէ գատըն ։

Մէրգում պալըգճը կէրչի բէք իեի պիր ատէմ իտի իսէ տէ, գաթէն պիրազ պօշպօղազլըղը սէվէնլէրտէն վէ չօգճա սէօյլէնէնլէրտէն օլտուղտան պաշգա, էօյլէ պիր կիւզէլ գատընա թէսատիւֆ իյլէմէսինտէն տօլայըտա մէմնուն օլմագտա իտի. վէ, կէրչի ճէնթըլմէնլիք տէ թասլամագտա իտի իսէ տէ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, պու ճիհէթլէ, պիր մէյխանէտէն իչէրի կիրտիկինտէ, խալիս [illegible] թէմիզ օլան տաքէմէրինի [illegible] օլունմուշ պուլունան պիր գաճընէտէ կիտիպ օթուրմայըպ, իյլա աշաղը սէվիյէ խալգըն թօբլանմագտէ օլտուղու մահէլլէ օթուրմագտա վէ բիրօսունու եագըպ թիւթիւրէրէք, հէման էօթէքի իլէ պէրուքի իլէ լագըրտըյա իյլէմէքտէ իտի ։

Մէրգում մէզպուրէեէ խիթապէն,

—Գատըն, խայլիճէ եօլ եիւրիւմէքլիկէ մէճպուր պուլունմագտասընըզ, Շարինկ Գրօս սթասիօնունա չըգտըղընըզտա, տայիմա գըրտան եօգարու չըգարագ, սաղտա տօղրու կիտմէլիսինիզ. կէրչի կիտէճէք օլտուղունուզ Լավրէնս սթրիթ բէք բիս պիր սօգագ օլուպ, վէ Սէն-Միլ քիլիսէսի տախի բէք ֆագըր պիր քիլիսէ տիր, ֆագաթ, մահէլլի մէզպուր վասըլ օլունճաեա գատար, նիչէ կիւզէլ սօգագլարտան տախի կէչէճէքսինիզ տիր. վէ պիր քէրրէ Բիքքատէլլի ճատտէսինի կէչիպ պիթիրտիկինիզտէ, արթըգ կիտէճէկինիզ մահէլլէ եագըն կիթմիշ օլաճագսընըզ տըր. Պէսպէլլի օրատա ագրապալարընըզ պուլունմագտէ օլմալը տըր, էօյլէ տէկի՞լ մի ։

--Խայըր, Լօնտրատա հիչ պիր քիմսէմիզ եօգ տուր, քիմսէեի թանըմագտա տէկիլիզ. ֆագաթ, պանա սէօյլէտիլէր քի, մէզքիւր Լավրէնս սթրիթտէ, Բաթրիք խամինտէ պիր Իրլանտալը վարտըր, վէ մէրգումա կիթտիկիմիզտէ իսէ, պիզէ սըղընաճագ պիր մահալլ վիրիր տէյի, - տէտի մէզպուրէ գատըն ։

—Իեի էմմա, ա՛ գատընճըղազ, Իրլանտալըլարըն քեաֆֆէսի տախի Բաթրիք խամինի թաշըմագտա տըրլար, վէ պինաէն ալէյհ, էկէրչի ապէանճըլըղըզ Բաթրիքին գանղիսի օլտուղունու թէֆրիք իտէճէ սուրէթտէ պիր մալիւմաթը մալիքէ պուլունմագտա տէկիլ իսէնիզ, պիթթապի պիւեիւճէք պիր թէհլիքէեէ տիւչար օլարագ, սօգագտա գալմագըլըգ, վէ սօգագտա եաթմագլըղա մէճպուր օլաճագսընըզ տըր, - տէտի մէրգում պալըգճը ։

Մէզպուրէ գատըն, կէօզլէրինի րուհի սէմայէ տօղրու գալտըրարագ, չէօյլէ քի, քէնտուսի թէսլիմի թէսլիմէ բաղը պուլունտուղունու իմա իյլէեէրէք,

—Ալլահ՛ն իւլթֆի պիզի իւքթիւր, էլպէթթէ պիզի տախի մէյտանտէ պըրագմայաճագ, վէ հալիմիզէ մէրհամէթ իտէրէք գաեըրաճագ տըր, - տէտի ։

Տիւչման պալըգճը պունա գարչըլըգ իթմայի ճէվապ պիլըէ,

—Պէսպէլլի սիզ պուրալը պիր իչ պուլուպ պուլտօղուզ իչին կէլմիշ օլմալըսընըզ տըր, էօյլէ տէկի՞լ մի, - տէտի ։

—Հէնուզ նէ եարաճաղըմը քէնտիմ տախի պիլմէքտէ տէկիլիմ տիր, - տէյի ճէվապ վիրտի մէզպուրէ ։

Օլ մէրթէպէ ֆագըր պիր հալտէ պուլունան կէնճ պիր գատըն թարաֆընտան ալընան մէզքիւր ճէվապ, պիթթապի մէրգում Սգօչեալըեա աճայիպ կէօրինմիւշ իտի ։

—Լօնտրատա չալըշմագ սըզըն կէչինէպիլմէքլիք, եալընըզ լօրտլարա մախսուս տուր, - տէտի ։

—Քէնտիմէ պիր իչիմ վար տըր, տա, անըն իչին կէլմիշիմ տիր. եաըն հօկտեմպէրին եիւրմի եէտիսի օլմալը տըր, էօյլէ տէկի՞լ մի, - տէտի մէզպուրէ ։

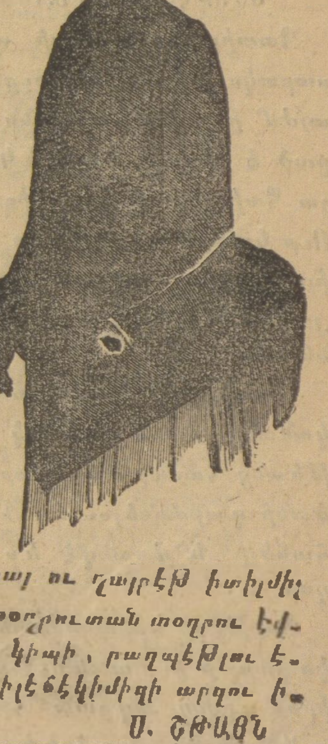
—Էվէթ, էօյլէ տիր, - տէտի Սգօչեալը ։

—Եարըն սաաթ սէքիզտէ Սէն-Միլ քիլիսէսինտէ պուլունմագլըղըմ իգթիզա իթմէքտէ տիր, չիւնքի, իչպու չօճուղումու, Ս. Պաթարագ վագթըտ իթմէքտէ օլան բահիպէ թագտիմ իտէճէքիմ տիր, - տէտի մէզպուրէ գատըն ։

(Տէվ-ը)

ԻՒԹԱՐԸ ՄՈՒՖԻՏ

Համպուրկ'տաքի Սամուէլ Հէյքշէր Սէնըըն իչպու նիւսխէմիզտէ միւնտէրիճ պուլունան իգպալ իլանը ղարէթլէ միւֆիտ օլուպ, վէ խասպէթ իւզէ իքրամիյեէնին պէտէլլէրի տէրհալ վէ տօղրուտան տօղրուեա, կէրէք պուրատա օլանլարա, վէ կէրէք թաշրալարտա պուլունանլարա կէօնտէրմէքլիք խուսուսունտա քէսպի չէրէֆ ու իթիպար իթմիշ օլտուղունտան, օգուեանլարըմըզըն, պու կիւնքի իլանըը թաձթիր տիգգաթ վէ էհէմմիյէթէ ալմալարը րէճա օլունուր ։



Ս. Շթայնըն, Գալաթատա Թիւնէլ գուրպինտէ վագը 8 վէ 14 նիւմէրօլու ճէսիմ էլպիսէ տէբօլարընըն կիւնտէն կիւնէ թարագգը պուլմալարընտան թէչվիգ օլունուպ, պունտան պէօյլէ, Թիւնէլ գուրպինտէքի 8 նիւմէրօլու մաղազասա պիր սալօն իլավէսիյլէ, գատընլարա վէ գըզլարա մախսուս էլպիսէլէր տախի ֆիրուխտ իտիլէճէկի պէեան (է միւթէասսիր միւշթէրիլէրինին վէ ումում էհալինին, մաղազայի մէզքիւրէեէ տէչրիֆ պուեուրուպ, պիզզաթ կէօրմէլէրի րէճա օլունուր ։ Մալլէրին ճինսի ղաեէթ ալէա, վէ ֆիեաթլէրի իսէ էհվէն օլարագ, էհալիեի մէմնուն իթմէք իչին, գիեատէսիյլէ սաթ ու ղայրէթ իտիլմիշ օլտուղունտան. պու նէվ էլպիսէլէրի, արթըգ տօղրուտան տօղրու Եվրօպատան կէթիրմէեէ լիւզում կէօրիւլմէեէճէկ կիպի, բաղըշէթլու էհալինին հօշնուտ գալմասը իլէ իֆթիխար իտէպիլէճէկլիմիզի արզու իտէրիզ ։

Ս. ՇԹԱՅՆ

ՄԷՆԷՄԷՆՑԷՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

Խմբագիր ,

Իսլահաթը միլլիէէ վէրնագրով յօդուած մը կարդացինք Մանզումէի 5922 թիւոյն մէջ, այս գրութիւնը իբր թէ մեր գրած նամակին պատասխանն էր , բայց երբէք պատասխան մըլլալու արժանիքը չունի։

Գանք մեր խնդրոյն. յօդուածագիրը կըսէ թէ Ս. Երկանեան երես. ժողովը թաղական ընտրած չէ այլ միւտիր · տուած պատասխանէն բընաւ բան մը չը հասկցանք . ինչ որ ալ եղած ըլլայ նոյն ժողովը այդպիսի որոշում մը ըրած չէ ու արդէն այդ իրաւասութիւնն ալ չունի . այդ ծուռ որոշումը ինչպէս ըսած ենք Մելքիսեդեկ սրբազան իւր քմաց համեմատ ըրած է , ամեն բան կը գործէ Սահմանադրութեան օրէնքը չը յարգելով, սակայն եթէ իր գործին ձեռք տալիք բան մը ըլլայ , նոյն ժամանակ Սահմանադրութիւնը կէտ առ կէտ կը գործադրէ ։

Նաև Պ. յօդուածագիրը առանց ծածկելու կը խոստովանի թէ , Ս. Երկանեան միւտիր ընտրուած է և ոչ թաղական , ու հաշիւն ալ Իզմիրու վարչութեան կուտայ . ի՞նչ գիտէ Իզմիրու վարչութիւնը երեք ժամ հեռաւորութիւն ունեցող տեղաց մը հաշիւը , եկամուտ ու ծախսը բարւոք մատակարարուած է . ասկէ կ'հասկցուի որ անունով հաշիւ առնել մ'է այս . արդեօք ո՞ր օրէնք իրաւունք կուտայ ժողովրդեան իրաւանց վրայ այսչափ բռնանալ ու այսպէս ընել . չորս տարիէ ի վեր այսպէս կը շարունակուի եթէ վարչութիւնը օրինաց համեմատ կը գործէ , ինչո՞ւ առած հաշիւները տեղւոյս եկեղեցւոյ բակը չը կախուիր ի տես ժողովրդեան . ասկէ կիմացուի որ Սրբազանը Երկանեանին ըրածներուն համակարծիք է ։

Շնորհիւ Սրբազանին և Երկանեանի , Ս. Եկեղեցին ամայացած եւ ժողովրդեան ջերմեռանդութիւնը պաղած է , սա խօսքերուն համար թէ ինչ կուզեն թող ըլլան ըսաւ Սրբազանը ։

Դպրոցին վիճակը եթէ հարցանես յետին թշուառութեան մէջ է , ոչ ապակի մնացած է և ոչ բեղկ ։

Յօդուածագիր պարոնին ըսածին պէս Երկանեան միայն դրամներ առնելու յատկացած է եղն ։

1887 Հոկտ. 25 * * *

ԻԼԱՆ

Սալըգ Մամուլուն սահիպ իմթիյազը Այվազեան էֆէնտի, մաթպաամըզըն պուլունտուղու Իբսի խանընտա տըշարըտա պիր մաղազա քիւշատ իյլէ , նէֆիս զէյթին եաղը վէ լէզիզ չարապ վէ մաւթիզա վէ ալէա ճինսինտէն սապուն կէթիրթմէքտէ պուլունտուղունտան , մէմնուն օլմագլըղը արզու իտէն զաթլարըն թէշրիֆլէրի իխթար վէ տավէթ օլունուր ։

ՏՕՔԹԷՕՐ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի արգոյ հասարակութեան ծանուցանել թէ այժմ իւր բնակութիւնն փոխադրած է Բերայէ Պոլիս ի Կէտիկ փաշա Պախճէլի փողոց թիւ 1 տունն ։ Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն յոյժ հաճելի եղանակաւ դարմանելու ։

Մանկանց՝ ջղային անձանց , և կանանց ամէն տեսակ տկարութեանց համար տօքթէօր Կիրակոսեանի դարմանելու եղանակն յոյժ հաճելի և վտանգէ ևս ազատ եղած է ։

Տօքթէօր Կիրակոսեան ամէն երկուշաբթի իւր տան մէջ մինչ կէսօր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն ամենայն խնամօք ձրի կը դարմանէ։

ՍԻՆԻՐԷ ՏԱՅԻՐ ԻԼԼԷԹԼԷՐ

ՍԱՐԱ ԻԼԼԷԹԻ

Իշպու ժէլինօ թէամիյէ օլունան չէքէրլամէլէր , սինիրէ տայիր իլլէթլէր իչին , էն զիեատէ շիֆաբախշ պիր մուալիճէ տիրլէր ։ Սարա իլլէթի իչին , հէր նէվի մուալիճէտէն զիեատէ գուվվէթլի , թէէսսիրլի , վէ ֆայիտէլի տիրլէր ։

Պու չէքէրլամէլէր , ալէլխուսուս պաշը չէվիրմէսի , գատընլարըն թիթրէմէսի , վէ տէրէճէյի նիհայէտէ թէէսսիւր վէ հիտտէթ տուչար օլուպ , թարաֆ ու էթրաֆլարընը հիւզն ու մէլալէ օլան ֆէնալըղը ֆէվգալատէ սուրէթտէ տէֆ վէ իզալէ իտէրլէր ։

Պուտուն թէքմիլ շիշէսի 8 ֆրանգ , վէ եարըմ շիշէսի տախի 4 ½ ֆրանգ տըր ։

Պէյօղլուտա վա¸ը Մ. Գանծիւք պիրատէրլէրին Բրիթանիք նամ էճզախանէլէրինտէ , վէ Իզմիրտէ տախի Մ. Մարգ Գանծիւք էճզախանէսինտէ պուլունուր ։

BLENNORRHAGIE

ՊԼԷՆՆՕՐԱԺԻ

Իտրար եօլունտա վէ եախօտ մէսանէտէ զուհուրա կէլէն չէտիտ վէ եախօտ էսկի պէլ սօուգլուղու ․

Եալընըզ պիր գաչ կիւն զարֆընտա միտէճէ պիր եօրղունլուգ , վէ պիր իսթիֆրա վէ տիարէէ մուճիպ օլմագսըզըն , վէ իտրարա զօզու վիրմէքսիզին , միւճէրրէպ շիֆա պախշ իտէր իլաճ ԳԱՎԱ ՖՈՒՐՆԻԷ հապլարը տըր։

KAVA FOURNIER

Հէր հապըն իւզէրինտէ Գավա Ֆուրնիէ *Kava Fournier*, մարգասը պուլունմալըտըր։

Պուտուն զուլթուսու 5 ֆրանգ տըր։ Էնժէքսիօն Գօքոնըն շիշէսի 4 ֆրանգ։

Բարիստէ Մատլէն մէյտանընտա 22 նումէրոտա Տօգթ. Ֆուրնիէ իմզասը պուլունմասընա տիգգաթ օլունմալըտըր Մ. Գանծիւք էճզախանէսինտէ պուլունուր ։

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՕ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիստէ էճզախանէսի , Րիվօլի սօգագ Ն. 150 .

Իշպու շուրուպու , Թապիպլէր էլլի սէնէտէն պէրու , կէօքիւս հասթալըգլարը , վէ եօքսիւրիւք , վէ նէզլէ , վէ պրօնշիթ , վէ գաթար , վէ կրիփ վէ սայիրէ իչին թէրթիպ վէ թէնպիհ իյլէմէքտէ տիրլէր ։ Մէզքիւր շուրուպ զիեատէ չաբուգ թէէսսիր իտիպ , վէ զիեատէ լէզիզ , վէ զիեատէ էհվէն մուալիճլէրտէն պիրի տիր ։

Շիշէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Շու աթիտէքի իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր ։

Պէյօղլունտա Մ. Գանծիւք պիրատէրլէր էճզախանէսինտէ պուլունմագտա տըր։

Էտինպուրկտա , Նօրթ Պրիթիշ Ռապըր Գումփանիասընըն մամուլաթընտան պիրինճի ճինս լաստիկ գալօշլար .

Պու կիւզէլ լաստիք գալօշլար , Իսթանպօլ բիյասասընտա չօգտան պէրու թանըլմըշ , վէ ճինսլէրին իւխիլկինտէն էհալի տայիմա հօշնուտ օլմուշ տուր ։

Իշպու լաստիք գալօշլարըն ալթը մարգա իլէ թագլիտի զուհուր իթմիշ օլտուղունտան , սագընըլմասը իխթար օլունուր ։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ , մէզգիւր թագլիտ լաստիք գալօշլարըն տէօրթ չիֆթինի էսկիտիր ։

Էհալի , պիզիմ լաստիք գալօշլարը ալտըղը վագըթ պագմալը տըր քի , եօքճէլէրին ալթընտա ասլան տամղա օլսուն , վէ քէնարընտա Էտինպուրկ եազըլը օլսուն ։ Վէ հէր պիր լաստիք գալօշլարըն իչինտէքի թէրազի մարգա օլաճագ տըր ։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմըզ սաթըլըր Գալաթատա Գարաքէօյտէ պիւյիւք ճատտէտէ Ն. 5 Տիամանթիս Եօրկիատիսին մաղազասընտա , վէ Իսթանպօլտա Սուլթան համամը ճիվարընտա Գոճաման օղլու խանընտա ։

QUINA-LAROCHE

Իշպու ՔԻՆԱ-ԼԱՐՕՇ , էօյլէ աահ պիր մուալիճէ օլմալըզ , իլլա ճիհատի իլիմ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր , չէօյլէ քի , պուննու թէրթիպ վէ ինշաա իտէն զաթ , պիւյիւք միւքէաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի 16 պին ֆրանգլըգ նագտի պիր միւքէաֆաթա նայիլ օլունտուղտան պաշգա , պիր չօգտա ալթուն վէ սայիր միտալլար ալմըշ տըր ։

Պու մուալիճէնին թէրթիպի իչին , իւչ քէրրէ քինքինանըն էսասը ալընմըշտան սօնրա , զաւէթ լէզիզ վէ զաւէթ լաթիֆ պիր իքսիր եափըլմըշ տըր . իշթէ Քինա-լարօշուն , սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինտէն զիեատէ ալէալըղըն սըրր վէ հիքմէթի պունտա տըր ։ Պու իլաճ միտէ իւֆիւնէթինի տէֆ իտէր , իշթահ աչար , գանա գուվվէթ վիրիր , վէ կէչմէյէն նէօպէթլէրի վէ սայիրէսինտէ տէֆ իտէր ։

Փարիս , 22 վէ 19 Տրուօ սօգագընտա վէ էճզաճըլարտա պուլունուր ։

ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS

COTON IODÉ J.THOMAS

ԳՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ. ԹՕՄԱՍ

Պիրինճի սընըֆ էճզաճըլարընտան , – ալթուն մէտայլ ալմըշ (Բարիս խասթախանէլէրինտէ վէ էճզաճըլըգ մէքթէպինտէ միւքէաֆաթա նայիլ օլմուշ ։

Իշպու Գօթօն իօտէ , վիճուտին տէրիսինտէն իտառէ չէքմէքլիքտէ բէք իլէրուտէ օլուպ , վէ պիր իլլէթ եա աղրը սըզըլըն էօնիւնիւ ալմագլըգ իչին, զաւէթլէ թէէսսիրլի տիր , վէ գուվվէթտէ խարտալ գատար արթըրըլըպ վէ էքսիլտիլէպիլիր։ Պու բամուգ, բէք ֆայիտէլի սուրէթտէ հարտալը քեաղըտլարըն եէրինի թութմագտա օլտուղու կիպի , գրօթօնթիկլիօմ եաղընըն , վէ Թարսիանըն , վէ հաթթա չօգ տէֆատա եագըլարըն եէրինի թութար վէ իչինի պիթիրիր . պունուն Փարիս խասթախանէլէրինտէ բէք չօգ մէնֆաաթը կէօրիւլմիւշ տիւր ։ Պու էօյլէ պիր թէրթիպ տիր քի , կէրէք Րիւմաթիզմ , կէրէք Պրօնշիթ , վէ կէրէք Ֆթիզի իչին բէք միւֆիտ տիր ։

Շիշէսի 3 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ , Թիւրքիա իչին տէբօ մահէլլի Պէյօղլուտա Մ. Գանծիւկ պիրատէրլէրին էճզախանէսի տիր ։

PASTILLES HOUDÉ

AU CHLORHYDRATE DE COCAINE

ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ

Օ ԳԼՕՐԻՏՐԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իշպու Փասթիյ Հուտէ սանէսինտէ, պիւյիւք մուհասսէնաթլար կէօրիւլմէկէ պաշլամըշ տըր , չէօյլէ քի , պօղազա տայիր իլլէթլէրտէ , նէֆէս տարլըղընտա, սէս գըսըլըղընտա, իլըրթլագ եա միտէ իւֆիւնէթի, վէ Թըգնէֆէսլիք տէնիլէն խասթալըգլարտա , աղըըլարը վէ սըզըլարը տէֆ վէ թէսկին իթմէքտէ տիր . քէզալիք կէճիչմէ վէ գըճըգլանմայը տէֆ իթմէքտէ , վէ սէս իչին պօղազա գուվվէթ վիրմէքտէ տիր . վէ միտէ եօլլարը վէ միտէ աղրըլարը , վէ սանճըսը , վէ իսթիֆրա , վէ տէնիզ թութմասը իչին բէք միւֆիտ տիր .

Պաշ տէբօսու Բարիստէ Ֆօպուրկ-Սէն-Տընի սօգագընտա Նմ 42 տէ օլուպ, վէ պուրատա Մ. Գանծիւք պիրատէրլէր, վէ Մ. Բիւչիւքեան պիրատէրլէր էճզախանէլէրինտէ , վէ սայիր էճզախանէլէրտէ տախի պուլունմագտա տըր ։

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ

(ՆԷՖԷՍ ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷԶԼԷ)

Պու քէյֆիյէլէր Էսբիք թէամիյէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ օլունմագտա տըրլար ։ Գուլթուսու 2 ֆրանգ տըր ։

Կէօքիւս սըգընթըսը , եօքսիւրիւք, նէզլէ, նէվրալժի, պունլար իչին տախի միւֆիտ տիր ։

Հէր սիկարէթին իւզէրինտէ պուլունաճագ օլան իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր ։

Պէյօղլուտա Մ. Գանծիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ էճզախանէսինտէ պուլունմագտա տըր ։

Զուհուրաթ պաշ իքրամիյէ 500.000 մարգ , եանի 625,000 ալթուն ֆրանգ ։	ԻԼԱՆ ԻԳԲԱԼ	Իքրամիյէ մէլ հիւքիւմէթ թարաֆընտան համ. նիյէթ թահ. թընտա ալընըր լար տըր ։

Համպուրկ հիւքիւմէթի թարաֆընտան թահթը էմնիյէթէ ալընմըշ օլան պիւյիւք իքրամիյէլէրին եէքիւնի 8 միլեօն 902.000 ալթուն մարգտան իպարէթ տիր ։

Իշպու ֆայիտէլի բիեանգօտա պէեաննամէսի մուճիպինճէ , եալըզ 93.000 ատէտ նումէրօլար , չունքի ամթիտէքի սուրէթտէ պիւյիւք իքրամիյէլէրի գազանաճագլար տըր։

Զուհուրաթ նէվինտէն օլան պաշ իքրամիյէ 500.000 մարգտան իպարէթ տիր ։

Պաշ իքրա.	
միյէ 300,000 մ.	106 թ. 3.000 մ.
1 թնէ.200,000 մ.	256 թ. 2,000 մ.
2 թ. 100,000 մ.	512 թ. 1,000 մ
1 թ. 80,000 մ.	739 թ. 500 մ.
1 թ. 70,000 մ.	149 թ. 300 մ. 200
2 թ. 60 000 մ.	մարգ վէ 150 մ.
1 թ. 55,000 մ.	28800 թ. 145 մ.
1 թ. 50 000 մ.	գատար 7990 թ.
1 թ. 40,000 մ.	124 մարգտէն 100
1 թ. 30,000 մ.	մ. վէ 94 մ. վէ
5 թ. 15 000 մ	7850 թ. 67 մ. 40
26 թ. 10,000 մ.	մ. վէ 20 մ. ճէ.
56 թ. 5.000 մ.	ման 46,500 նմ.

Պունլար միւթլագա պիր գաչ այ զարֆընտա 7 տէֆա չէքիլէճէք օլան նումէրօլարա իսապէթ իտէճէքլէր տիր ։

Պիրինճի տէֆա չէքիլէճէք օլան նումէրօլարըն թէքմիլինին ֆիեաթը եալընըզ 7 · 50 ֆրանգ տըր, վէ նըսֆը 3 · 75 ֆրանգ տըր , վէ տէօրթտէ պիրի 1 · 88 ֆրանգ տըր ։

Հիւքիւմէթ թարաֆընտան թահթը էմնիյէթէ ալընմըշ օլան ասըլ վիլէթլէրի (այրըճա բրօմէսլէրի ասթըլմամալըըր հալտէ) հիւքիւմէթին արմասը յա միւզէյյէն պուլունան պէեաննամէսի (բրօսբէքթիւս) , լազըմ կէլէն պէտէլ աղճէսի թէաահհիւտլիւ օլարագ , կէօնտէրիլտիկի թագտիրտէ , էն ուզագ մահալլէրէ տէ կէօնտէրէճէկիմ տիր։

Հէր քիմին նումէրօսունա իքրամիյէ իսապէթ իտէր իսէ , մուգաւիլ հիչ պիր չէյ մախլուպ օլունմագսըզըն անինտէ կէօնտէրէճէկիմ.

Քէզալիք , էվվէլինտէն, իշպու եէնի տէրէճէտէն միւրէթթէպ պուլունան իքրամիյէլէրին թագսիմաթընը պէեան իտէն բրօսբէքթիւսու (պէեաննամէ) տախի , իւզէրինտէ հիւքիւմէթին արմասը պուլունտուղու հալտէ , մեճճանէն կէօնտէրէճէկիմ տիր ։

Գազանըլան իքրամիյէլէրի, պիրզաթ քէնտիմ , տօղրուտան տօղրու, վէ տէրհալ , վէ կիզլի օլարագ , եահօտ գազանանըն իսմինի քիմսէյէ պէեան իթմէքսիզին կէօնտէրէճէկիմ ։

Բիմըքի պիլէթ իսթէր իսէ, մանտա բօսթ իլէ իսթէնէպիլէճէքտիր. — Բիմըքի պիլէթ ալմագ միւրատ իտէր իսէ , տէրհալ , վէ նիհայէթ, ալաֆրանկա ՆՈՅԵՄԲԵՐԻՆ 5 ինէ գատար պիլտիրմէսինի բէճա իտէրիմ, չիւնքի, քէշիտէ վագթի եագլաշմագտա տըր ։

ՍԱՄՈՒԷԼ ՀԷՔՇԷՐ ՍԷՆՐ

Պանքիէ վէ գօնթուար տը շանժ

Banqier et comptoir de change
HAMBOURG
(Ville libre)

ԽԱՅԸՆ ՊԻՐ ԱՏԷՄ

Միւլէթիմիզճէ մաարուֆ Պիտարի էֆէնտինին էսէրի գալէմիյէսի օլարագ պասըլտէքի նամ իլէ զաւէթ ճալիպ պիր միլլի րօման պու կիւնլէրտէ մէվգիի ինթիշարէ չըգմըշ օլուպ , քիթապճը տիւքեանլարընտա սաթըլմագտա տըր ։